

旅游日语

财经外语系列教材



崔卫华

(観光日本語)

DONGBEICAIJINGDAXUE



东北财经大学出版社

CHUBANSHE

旅游日语

(觀光日本語)

崔卫华

东北财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

旅游日语/崔卫华主编. -大连:东北财经大学出版社,
1998.5
ISBN 7-81044-418-2

I. 旅… II. 崔… III. 日语-旅游-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 13939 号

旅游日语(観光日本語)

崔卫华

东北财经大学出版社出版

(大连市黑石礁尖山街 217 号 邮政编码 116025)

大连理工大学印刷厂印刷 东北财经大学出版社发行

开本:850×1168 毫米 1/32 字数:464 千字 印张:18 1/2

印数:1—5 000 册

1998 年 5 月第 1 版

1998 年 5 月第 1 次印刷

责任编辑:朱 艳

责任校对:崔 楚

封面设计:冀贵收

版式设计:林 彬

定价: 26.00 元

ISBN 7-81044-418-2/H·30

前 言

随着我国旅游业的蓬勃发展和旅游服务质量的不断提高,旅游与饭店服务行业急需一批熟练掌握旅游日语、能为日本旅游者提供高质量服务的专业人才。本书正是适应大专院校旅游与饭店管理专业的学生和从事旅游与饭店管理及服务人员的这种需求而编写的。

本书由十个单元组成,以日本旅游者田中幸子和导游员李华为主线,全面介绍了入境、住宿、餐饮、游览、购物、娱乐、出境等过程中涉及到的主要用语,并对有关的日语语法现象进行了较为系统的讲解。由于旅游与饭店服务行业的特殊性,本书以会话为主,并附有与会话内容相关的会话替换练习、专业词汇汇总和阅读文章,以适应不同层次读者的需求。

本书由东北财经大学酒店管理学院教师崔卫华编写。该书是作者在从事旅游日语教学与实践不断探索的产物,同时在编写过程中也参考了大量中日有关书籍和资料,在此向原著者深表谢意!

旅游日语作为一门新兴学科,从体系到内容尚需不断修正、充实和完善。本书欠妥之处敬请读者批评指正。

编 者

1998年2月

前 次

第一单元	語音	1
第二单元	入国	27
I	会話 通関	27
II	会話 出迎え	54
第三单元	宿泊 I	90
I	会話 予約	90
II	会話 レセプション	121
第四单元	宿泊 II	148
I	会話 ルーム・サービス	148
II	会話 ランドリー・サービス	169
第五单元	食事 I	192
I	会話 中華料理	192
第六单元	食事 II	242
I	会話 日本料理	242
II	会話 西洋料理	274
第七单元	観光	308
I	会話 万里の長城	308
II	会話 瀟江	351
第八单元	買物	389
I	会話 お土産	389
II	会話 両替	412
第九单元	娯楽	427

	I	会话	京剧	427
	II	会话	サーカス	455
第十单元		出国		482
	i	会话	チェック・アウト	482
	II	会话	お別れ	509

目 录

第二单元		入境		527
	I	会话	入关	527
	II	会话	迎接	530
第三单元		住宿 I		533
	I	会话	预约	533
	II	会话	接待	536
第四单元		住宿 II		539
	I	会话	送餐服务	539
	II	会话	洗衣服务	542
第五单元		餐饮 I		545
		会话	中餐	545
第六单元		餐饮 II		551
	I	会话	日餐	551
	II	会话	西餐	556
第七单元		游览		558
	I	会话	万里长城	558
	II	会话	漓江	561
第八单元		购物		564
	I	会话	土产	564
	II	会话	兑现	567

第九单元	娱乐	570
I	会话 京剧	570
II	会话 杂技	572
第十单元	出境	576
I	会话 结帐	576
II	会话 送别	580

第一单元 语音

现代日语共有 71 个假名(字母)、68 个音。其中包括元音、清音、浊音、半浊音和拨音。假名除拨音外,都是由一个或二个元音、一个辅音和一个元音拼成的音节字母,每个假名代表一个音节。还有由二个假名组成的音节如促音、长音和拗音等。

I. 元音和清音

五十音图

平假名

行 \ 段	あ段	い段	う段	え段	お段
あ行	あa	いi	うu	えe	おo
か行	かka	きki	くku	けke	こko
さ行	さsa	しshi	すsu	せse	そso
た行	たta	ちchi	つtsu	てte	とto
な行	なna	にni	ぬnu	ねne	のno
は行	はha	ひhi	ふfu	へhe	ほho
ま行	まma	みmi	むmu	めme	もmo
や行	やya	(い)i	ゆyu	(え)e	よyo
ら行	らra	りri	るru	れre	ろro
わ行	わwa	(ゐ)i	(う)u	(ゑ)e	をo

片假名

行 \ 段	ア段	イ段	ウ段	エ段	オ段
ア行	ア	イ	ウ	エ	オ
カ行	カ	キ	ク	ケ	コ
サ行	サ	シ	ス	セ	ソ
タ行	タ	チ	ツ	テ	ト
ナ行	ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ
ハ行	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ
マ行	マ	ミ	ム	メ	モ
ヤ行	ヤ	(イ)	ユ	(エ)	ヨ
ラ行	ラ	リ	ル	レ	ロ
ワ行	ワ	(ヰ)	(ウ)	(ヱ)	ヲ

日语的假名有一定的排列顺序。把元音、清音按发音规律分成十行五段,排成一个表称为“五十音图”。五十音图的横行称为“行”,纵列称为“段”,每行每段都以第一个假名命名,如第一行称

为“あ行”，第二段称为“い段”，其他以此类推。由于五十音图中有三个重复的字和四个重复的音，所以实际上五十音图只有45个假名和44个音。

〈あ行元音的发音〉

あ行元音是其他音发音的基础。元音的发音特点是：气流通过口腔时不受任何发音器官的阻碍，自由流出声带振动。

发あ音：口自然张开，舌面放平，口型比发汉语的“啊”音时稍小些。

发い音：口微微张开，舌面前部隆起，嘴唇不要象发汉语“衣”音那样向两边拉。

发う音：双唇略微缩圆，口微开，舌面后部隆起，嘴唇不要象发汉语的“呜”音那样用力向前突。

发え音：口半开，口型比发あ音时小，比发い音时大，舌面前部微微隆起，保持口型和舌位不变。

发お音：双唇自然收圆，口型的大小介于あ和う之间，后舌部微微隆起，与汉语的“噢”音相近。

练习

注意每拍的音调高低，练习下列单词的发音：

あ う① (^アウ) 遇见，会见

あ い① (^アイ) 爱

い え② (^エイ) 家，房屋

い い① (^イイ) 好的

う え② (^エウ) 上面

う	お②	(ウ ^オ)	鱼
お	い①	(イ ^オ)	外甥, 侄儿
お	う②	(オ ^ウ)	追赶
い	う①	(イ ^ウ)	说
あ	おい②	(ア ^オ イ)	蓝色的

[语法:日语的音调]

一个词或词组的发音高低、强弱的变化称为音调(アクセント)。日语属高低型音调,高低变化发生在假名与假名之间,声调由高而低或由低而高。

日语音调是以一个假名为单位的,一个假名代表一个音拍。其中拨音“ん”和促音“っ”占一拍时间,长音占两拍,拗音两个假名为一个音拍。如“絵”是一拍词,“晚”是二拍词,“国家”是三拍词,“友人”是四拍词,“洗面所”是五拍词,其他以此类推。

日语中较常见的是数码式音调符号。东京标准语的音调主要有以下几种类型:

- ①型:第一拍低,以下各拍(包括助词)都高。
 - ①型:第一拍高,以下各拍(包括助词)都低。
 - ②型:第二拍高,其余各拍都低。
 - ③型:第二、第三拍高,其余各拍都低。
 - ④型:第二至第四拍高,其余各拍都低。
 - ⑤型:第二至第五拍高,其余各拍都低。
- 可以看出,东京标准语音调有两个规律:

(1)高音只出现在一个地方。就是说,如果出现两拍以上高音

调时,这些高音调必定连在一起,不可能中间夹有低音调。

(2) 第一拍高的,第二拍一定低;第一拍低的,第二拍一定高。

二拍词的②型等,单独出现时和①型词音调相同,但加助词后

音调是有区别的。如:

はし	②	(ハ ^シ ガ)	桥
	①	(ハシガ)	边缘

音调是语音中的一个重要部分,日语的音调是每个词内固定的声音高低的配置。日语音调大致有以下两种作用:

(1) 区别同音异义词。如:

かめ	①	[瓶]	(瓶子)
	②	[龟]	(乌龟)
はし	①	[橋]	(桥)
	②	[箸]	(筷子)

(2) 区分词与词之间的界限。如:

ひろいもの	[拾い物]	①	拾到的东西
	[広い]	②物①	宽阔的东西

〈か行清音的发音〉

か行假名的发音是由软口盖无声破裂辅音“k”分别与あ行元音相拼而成的。

练习

かく①	(カク)	写
きく①	(キク)	听
かう①	(カウ)	买
えき①	(エキ)	火车站
かお①	(カオ)	脸

いく⑩	(イ ^ク)	去, 往
こえ①	(^コ エ)	声音
あき⑩	(ア ^キ)	秋天
こい①	(^コ イ)	浓的
あかい⑩	(ア ^{カイ})	红色的

〈さ行清音的发音〉

さ行假名除“し”是由辅音“sh”与元音“i”拼成的以外,其余的假名是由舌齿无声摩擦音“s”分别与其他元音相拼而成的。发“sh”音时舌的前部要抬高,而发“す”音时,元音“u”要读得很轻,是一种元音弱化现象,即“辅音+元音”音节里的“u”和“i”不发声或发得很轻,只发辅音,如“す”、“く”、“き”、“し”等都有这种现象。

练习

あさ①	(ア ^サ)	早晨
さけ⑩	(サ ^ケ)	酒
すき②	(ス ^キ)	喜欢
あし②	(ア ^シ)	脚
しお②	(シ ^オ)	盐
こし⑩	(コ ^シ)	腰
せき①	(セ ^キ)	座席
しき②	(シ ^キ)	四季
あさい⑩	(ア ^{サイ})	浅的

おそい② (オ^ソイ) 慢的

〈た行清音的发音〉

た行假名中的ち是由辅音“ch”与元音“i”拼成、つ由辅音“ts”与元音“u”拼成的,其余的假名是由舌齿无声破裂辅音“t”分别与其他元音相拼而成的。

练习

あした③	(ア ^{シタ})	明天
ことし①	(コ ^{トシ})	今年
おとこ③	(オ ^{トコ})	男
きた②	(キ ^タ)	北
あつい②	(ア ^{ツイ})	热的
たかい②	(タ ^{カイ})	高的
ちち②	(チ ^チ)	父亲
くち①	(ク ^チ)	口,嘴
とち①	(ト ^チ)	土地
かたち①	(カ ^{タチ})	形,形式

〈な行清音的发音〉

な行假名的发音是由舌齿闭塞有声鼻音“n”分别与あ行元音相拼而成的。

练习

さかな①	(サ ^{カナ})	鱼
おかね①	(オ ^{カネ})	钱, 金钱
くに①	(ク ^ニ)	国家, 家乡
あに①	(ア ^ニ)	哥哥
ねこ①	(ネ ^コ)	猫
なつ②	(ナ ^ツ)	夏天
にし①	(ニ ^シ)	西
あね①	(ア ^ネ)	姐姐
なか①	(ナ ^カ)	中
にく①	(ニ ^ク)	肉

〈は行清音的发音〉

は行假名中的ふ是由辅音“f”与元音“u”拼成的,其余的假名是由喉头无声摩擦辅音“h”分别与其他元音相拼而成的。

练习

はは①	(ハ ^ハ)	母亲
ひと①	(ヒ ^ト)	人
はな②	(ハ ^ナ)	花
ふね①	(フ ^ネ)	船

ほし①	(ホ ^シ)	星星
はし①	(ハ ^シ)	筷子
ほとけ③	(ホ ^{トケ})	佛像
ひくい②	(ヒ ^ク イ)	低的
ふかい②	(フ ^カ イ)	深的
ひふ①	(ヒ ^フ)	皮肤

〈ま行清音的发音〉

ま行假名的发音是由双唇有声鼻音“m”分别与あ行元音相拼而成的。

练习

いま①	(イ ^マ)	现在
なまえ①	(ナ ^{マエ})	姓名
のむ①	(ノ ^ム)	饮,喝
うみ①	(ウ ^ミ)	海
むすこ①	(ム ^{スコ})	儿子
むすめ③	(ム ^{スメ})	女儿
あめ①	(ア ^メ)	雨
みなみ①	(ミ ^{ナミ})	南
こめ②	(コ ^メ)	米

さむい②(サ^ムイ) 寒冷的

〈や行清音的发音〉

や行假名中的い、え与あ行元音的い、え同音同形,其余的假名是由半元音“y”分别与其他元音相拼而成的,又称为复元音。

练习

ふゆ② (フ^ユ) 冬天
やま② (ヤ^マ) 山
ゆき② (ユ^キ) 雪
へや② (ヘ^ヤ) 房间
よむ① (ヨ^ム) 读
よい① (ヨ^イ) 好的
おゆ① (オ^ユ) 开水
やさい①(ヤ^{サイ}) 蔬菜
やすむ②(ヤ^スム) 休息
やすい②(ヤ^スイ) 便宜的

〈ら行清音的发音〉

ら行假名的发音是由舌齿闭塞有声辅音“r”分别与元音相拼而成的。

练习

そら①	(^ソ ラ)	天空
さら①	(^サ ラ)	盘子, 碟子
くる①	(^ク ル)	来
よる①	(^ヨ ル)	夜晚
はる①	(^ハ ル)	春天
さくら①	(^{クラ} サ)	樱花
しろい②	(^ロ シイ)	白色的
くろい②	(^ロ クイ)	黑色的
くらい①	(^{ライ} ク)	暗的
トイレ①	(^ト イレ)	厕所

〈わ行清音的发音〉

わ行假名中的わ是由半元音“w”与元音“a”相拼而成的, ゐ、う、ゑ、を与あ行元音的い、う、え、お同音, ゐ、ゑ现在已不采用, を只用来表示格助词。

练习

かわ②	(^ワ カ)	河流
わく①	(^ク ワ)	(水)开
わる②	(^ル ワ)	打碎
わたし①	(^{タシ} ワ)	我